



PARALLEL TEXTS



Le champ de coquelicots



A2/B1

FRANÇAIS/ENGLISH

Le champ de coquelicots

A French-English Parallel Text

Level A2/B1

Cover design: Anya Lauri

Cover photo: author's own

© Imparareonline Ltd. 2017

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce,
Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

Table des matières

Chapitre 1. Le rêve de Damien.....	4
Chapter 1. Damien's Dream.....	5
Chapitre 2. Ne jamais dire jamais.....	8
Chapter 2. Never Say Never.....	9
Chapitre 3. Du rêve à la réalité.....	12
Chapter 3. From Dreams to Reality.....	13
Chapitre 4. Le tableau porte-bonheur.....	16
Chapter 4. The Lucky Painting.....	17
Chapitre 5. Combien de temps dure le bonheur ?.....	20
Chapter 5. How Long Does Happiness Last?.....	21
Chapitre 6. C'est bon d'être un artiste !.....	24
Chapter 6. An Artist's Life.....	25
Chapitre 7. Le champ de coquelicots.....	28
Chapter 7. The Poppy Field.....	29

Chapitre 1. Le rêve de Damien

C'est l'aube. Le soleil se lève. Il est encore tôt mais Damien est réveillé. 1
C'est le moment de la journée qu'il préfère, quand le monde est encore 2
endormi et tout est calme. La lumière est particulière à cette heure-ci, il a 3
essayé plusieurs fois de la recréer dans un tableau, mais sans succès. 4
Damien est peintre. Par terre, près de l'armoire, il y a son dernier tableau: un 5
champ de coquelicots baignés dans la lumière du soleil. 6
Il est probablement sec maintenant et il va pouvoir l'ajouter aux autres qu'il 7
amène tous les jours aux galeries d'art de la ville, dans l'espoir d'avoir un 8
espace pour les présenter et d'organiser une exposition. 9
Les murs de son appartement sont désormais recouverts par ses oeuvres, il va 10
devoir bientôt commencer à chercher un endroit pour les garder. Le studio de 11
Damien est très petit: une pièce avec une petite cuisine et un lit. La salle de 12
bain est au fond du couloir. Mais le loyer n'est pas cher et ça lui suffit pour 13
peindre. Ces derniers temps, il a eu des problèmes à payer le loyer et il doit 14
trouver une solution au plus vite. 15
Il s'étire et décide de se lever, aujourd'hui peut-être que ça sera son jour de 16
chance et qu'il trouvera un galeriste intéressé par ses tableaux. 17
Après avoir pris son petit déjeuner, il s'habille et commence à préparer son 18
matériel. Il décide de se rendre dans une galerie du centre, la plus célèbre. Elle 19
n'est pas loin et il va pouvoir y arriver à pieds. 20
Un peu d'exercice lui fera du bien. 21
Pendant le trajet il pense à ce qu'il dira, mais les mots s'étouffent dans sa gorge 22
dès qu'il voit la vitrine de la galerie : ce sont les tableaux de Morel qui y sont 23
exposés, le peintre le plus branché du moment. 24
" Et maintenant ? " pense Damien, " Je crois que c'est mieux si je rentre chez 25
moi, je repasserai une autre fois... " 26

Chapter 1. Damien's Dream

- It's daybreak. The sun is coming up. It's still early but Damien is awake. 1
- This is his favourite time of day, when the world is still asleep and all is quiet. 2
- The light is special at this hour of the day. Damien has often tried to capture it 3
- on canvas but without success. 4
- Damien is a painter. On the floor near the wardrobe is his latest work: a field of 5
- poppies bathed in sunlight. 6
- It's probably dry by now and he will be able to take it with the others to the 7
- city's art galleries, as he does every day, in the hope of being able to present 8
- them and to organise an exhibition. 9
- The walls of his flat are covered with his works; soon he'll have to find 10
- somewhere else to keep them. His studio flat is tiny: one room with a small 11
- kitchen and a bed. The bathroom is at the end of the corridor. But the rent is 12
- not high and it's good enough for him to paint in. Lately he's been struggling to 13
- pay the rent and he needs to find a solution to his problems as soon as 14
- possible. 15
- He stretches and decides to get up. Perhaps today he'll be lucky enough to find 16
- a gallery owner interested in his paintings. 17
- After breakfast he gets dressed and begins to prepare his material. He decides 18
- to try a gallery in the centre, the best known in the city. It's not far, so he can 19
- walk. 20
- The exercise will be good for him. 21
- As he walks, Damien thinks about what he will say. But as soon as he reaches 22
- the gallery and sees the window display he forgets all about his speech: on 23
- display are the paintings of Morel, the artist currently most in vogue. 24
- "What now?" thinks Damien. "Maybe it's best if I go home. I can come back 25
- some other time..." 26

Il est sur le point de faire marche arrière quand, depuis la vitrine, une jeune fille qu'il n'avait jamais vue avant lui sourit en lui faisant signe d'entrer.	1 2
" Bonjour ! "	3
" Bonjour... Je m'appelle Damien Leroy et... euh... "	4
La jeune fille sourit : " Tu as amené des tableaux ? Tu es peintre ? Je peux les voir ? " et sans attendre de réponse, elle prend les tableaux et les étudie un par un, avec attention et intérêt.	5 6 7
" Intéressants " dit-elle sans rien ajouter d'autre. Damien ne sait pas quoi dire, d'habitude il a son discours de présentation déjà tout prêt pour faire bonne impression mais aujourd'hui il ne trouve vraiment pas les mots.	8 9 10
" Je me demande comment elle s'appelle " est la seule chose à laquelle il arrive à penser. " Samedi prochain tu es libre ? "	11 12
Damien, pris de panique, pense, " Elle est en train de m'inviter à dîner ? "	13
" Oui, je suis libre " dit-il, curieux de voir ce qu'il va se passer.	14
Silence, encore. La jeune fille lui rend enfin les tableaux et dit, sans d'autres questions, " Bien, samedi à 18h il y aura un apéritif avec exposition des tableaux d'artistes prometteurs. Amène tes œuvres ici demain et on les exposera. "	15 16 17 18
Elle lui tend une carte de visite avec son nom et son numéro de téléphone " Je m'appelle Adèle, à demain. "	19 20
" Oui. Moi c'est Damien et... "	21
" Je sais. À demain. "	22
Damien sort de la galerie sans presque s'en rendre compte, il refuse d'y croire : ses tableaux seront exposés !	23 24
Mais par qui ? Qui est Adèle ?	25

He is about to turn and retrace his steps when a young woman he has never seen before smiles at him from the gallery. She is beckoning to him to come in.	1 2
“Good morning!”	3
“Good morning... I’m Damien Leroy and... erm...”	4
The young girl smiles. “Have you brought some paintings? Are you a painter? Can I see them?” Without waiting for a reply, she takes the paintings and studies them carefully, and with interest, one by one.	5 6 7
“Interesting,” she simply says. Damien doesn’t know what to say. He usually tries to make a good impression with a little speech he has prepared, but today words fail him.	8 9 10
“I wonder what her name is” is all that comes to mind. “Are you free next Saturday?”	11 12
Damien, seized with panic, wonders, “Is she asking me to dinner?”	13
“Yes, I’m free,” he says, wondering what will come next.	14
There is a pause. Finally the girl gives him back the paintings and without any further questions says, “Good. On Saturday at 6 o’clock there will be an apéritif here, and an exhibition of paintings by up-and-coming artists. Bring your work here tomorrow and we’ll put it on display.”	15 16 17 18
She hands him a business card with a name and telephone number. “I’m Adèle. See you tomorrow.”	19 20
“OK. I’m Damien...”	21
“I know. See you tomorrow.”	22
Damien walks out of the gallery on automatic. He can’t believe his luck: his paintings are going to be exhibited!	23 24
But by whom? Who is this Adèle?	25